



ŠTUDENTSKA SEKCIJA SLAVISTIČNEGA
DRUŠTVA SLOVENIJE

Prevajalska vaja Študentske sekcije ZSDSDS je namenjena vsem študentom, ki želijo pridobiti nova prevajalska znanja ob prevajanju iz slovanskih jezikov v slovenščino. Prednost pri sodelovanju imajo člani Študentske sekcije ZSDSDS ([včlanitveni obrazec](#)), za nečlane pa kotizacija znaša 5 €.

Potek vaje:

- 1. Do konca decembra (27. 12. 2024)** sprejemamo prijave, oddati je treba naslednje podatke: **ime, priimek, študijski program in letnik ter jezik izhodiščnega besedila**. Organizacijska ekipa po pregledu prijav opravi izbor sodelujočih in jih obvesti o nadaljnjem poteku vaje.
- Po prejemu obvestila imajo sodelujoči čas, da do **28. februarja 2025** oddajo svoj prevod. Vsak študent si sam izbere literarno delo (ali odlomek) v poljubnem slovanskem jeziku, pri čemer je dolžina omejena na 600 besed pri prozi ali 300 besed pri poeziji. Pri oddaji pozivamo še k upoštevanju osnovnih tehničnih zahtev (pisava Times New Roman, velikost 12, razmik med vrsticami 1,5).
- Vodstvo vaje vsakemu sodelujočemu pošlje anonimizirane prevode ostalih sodelujočih do **7. marca**. Če se bo vaje udeležilo več kot pet študentov, bo vsak udeleženec v pregled prejel največ pet prevodov.
- Vsak udeleženec nato prevode kolegov pregleda (če izhodiščnega jezika ne obvlada, se osredotoči le na prevod – denimo na pravopis, besedišče, slog) in jih z vnesenimi komentarji odda do **1. aprila**.
- Nato prevode pregleda še organizacijska ekipa vaje, popravke kolegov pa udeležencem posreduje do **4. aprila**.
- Sodelujoči na podlagi popravkov in komentarjev, za katere sami presodijo, ali jih bodo upoštevali, pripravijo novo različico svojega prevoda in ga oddajo do **18. aprila**.
- Druge različice prevodov vodstvo vaje nato pošlje v pregled strokovnim sodelavcem, ki do **16. maja** vrnejo tekste s podanimi predlogi za izboljšave.
- Mnenje bo vodstvo vaje posredovalo sodelujočim, na podlagi teh popravkov pa bodo udeleženci vaje pripravili končno različico svojih prevodov in jo oddali do **31. maja**.

Končni prevodi bodo objavljeni v študentski slavistični reviji *Perun*.

Za prijavo in več informacij nam pišite na e-naslov studentska.sekcija@zdsds.si.

Veselimo se sodelovanja!

Organizacijska ekipa Prevajalske vaje